

Special Class

# **SUPER 1800-3i SprayJet**

## **EXTENDEDORA SOBRE ORUGAS**



Anchura de riego máxima 6 m  
Anchura de extendido máxima 9 m  
Rendimiento de extendido máximo 700 t/h

**PREMIUM** LINE

 [www.voegele.info](http://www.voegele.info)



## La SUPER 1800-3i SprayJet



La tecnología **VÖGELE SprayJet** se ha acreditado a lo largo de los años y se utiliza en gran cantidad de mercados del mundo para realizar trabajos de rehabilitación y nueva construcción de carreteras.

La nueva SprayJet de VÖGELE tiene una amplia gama de innovaciones extraordinarias. Entre ellas, especialmente importante es la integración del panel de mando para el módulo de riego en el concepto de mando ErgoPlus 3 de VÖGELE.

El módulo está concebido como una unidad funcional cerrada en sí misma. Gracias a esta forma constructiva modular, el mantenimiento de la SUPER 1800-3i SprayJet es sencillo y puede utilizarse como extendedora de riego y como extendedora estándar convencional.

La anchura de riego máxima es de 6 m. Como extendedora estándar, sin función de riego, la anchura de extendido máxima es incluso de 9 m.

Esta extendedora tiene, naturalmente, todas las características "Guión 3". El equipamiento "VÖGELE EcoPlus", por ejemplo, consigue una reducción considerable del consumo de carburante y de las emisiones de ruidos. Las funciones "AutoSet Plus" hacen posible un desplazamiento rápido en la obra y permiten guardar programas de extendido individuales.

Con la SUPER 1800-3i SprayJet, VÖGELE presenta una extendedora de riego única en el mundo para el extendido de capas finas así como de capas intermedias y de rodadura convencionales.

# Los highlights de la SUPER 1800-3i SprayJet



**Extendidora de riego única en el mundo,** para el extendido de capas finas así como de capas intermedias y de rodadura

**Equipamiento de reducción de emisiones "VÖGELE EcoPlus"** para disminuir claramente el consumo de carburante y las emisiones de ruidos

**Concepto de mando ErgoPlus 3** ultramoderno para extendidora y módulo de riego

**Riego seguro y limpio de emulsión** en el rango de 0,3 a 1,6 kg/m<sup>2</sup>\*

**Concepto de servicio "Guión 3"** unitario simplifica el servicio y ahorra costes de formación de personal

**Funciones automáticas "AutoSet Plus"** para el desplazamiento en la obra rápido y guardar los programas de extendido

**Consola de mando de la regla ErgoPlus 3 con "SmartWheel"** para el ajuste del ancho de la regla confortable

**"PaveDock Assistant"** para una comunicación mejor y más segura en la transferencia de la mezcla

**Tecnología de reglas muy moderna y precisa** para resultados de extendido de alta calidad y gran precisión

\* La cantidad por m<sup>2</sup> deberá determinarse de acuerdo con la emulsión o el material aglutinante empleados. Esta depende de su viscosidad y temperatura así como del juego de las toberas de riego utilizado.

# Campos de aplicación de la extendidora de riego

La **SUPER 1800-3i SprayJet** ofrece a muchas empresas de construcción de carreteras y obras públicas una posibilidad extraordinaria para utilizar su extendidora en los campos de aplicación más diversos –como extendidora convencional de la clase media superior y como máquina especial con funciones especiales–.

Pues la SUPER 1800-3i SprayJet ofrece siempre la técnica de máquina ideal. La base para ello es el concepto modular a VÖGELE. Con él, la máquina puede utilizarse con el módulo de riego o, con muy poco esfuerzo, también sin el módulo SprayJet como extendidora convencional.



REHABILITACIÓN DE UNA PISTA DE CARRERAS



REHABILITACIÓN DE UNA CARRETERA SOBRE UN DIQUE DE CONTENCIÓN



REHABILITACIÓN DE UNA CARRETERA EN UN ÁREA RESIDENCIAL



REHABILITACIÓN DE UNA AUTOPISTA



APLICACIÓN COMO EXTENDEDORA CLÁSICA

## Extendido en caliente de capas finas sobre sellado

Este procedimiento representa un método económico de rehabilitación y renovación de capas de rodadura. El proceso de construcción es adecuado para todas las viales. El espesor de la capa es, por regla general, de tan sólo 1,2 a 2 cm. Este método es muy rentable, dado que con él se ahorra una buena cantidad del caro material de las capas de rodadura. Como quiera que con el extendido de capas finas se evita la cara adaptación de los márgenes o elementos incorporados, este

tipo de construcción es muy interesante para los ayuntamientos. En el extendido de capas finas sobre sellado con la SUPER 1800-3i SprayJet, la velocidad de extendido es de tres a cinco veces más rápida en comparación con el extendido de asfalto tradicional. El riego de la emulsión de betún y el extendido de la capa de asfalto se realizan en un sólo proceso de trabajo con la máquina de VÖGELE. Por lo tanto, los vehículos de construcción no pueden pasar por encima de la película de emulsión y dañarla.



### Ventajas del proceso

#### Ahorro de costes

- 1 Un menor espesor de capa supone hasta un 50 % de ahorro en los costes de la mezcla.
- 2 Además, se hacen innecesarias las costosas adaptaciones de los márgenes.
- 3 Cuando se utiliza una extendidora de riego, la superficie regada no puede ser transitada por otros vehículos, ello hace que las carreteras contiguas no se ensucien, por lo que no se han de limpiar.
- 4 El avance rápido del trabajo y posibilidad de circular rápidamente reducen la duración de las obras.

#### Gran calidad

- 5 La unión entre las capas así como el sellado perfecto y la protección de la base existente hacen posible conseguir una larga vida útil de la carretera.
- 6 Elevada adherencia inicial y a largo plazo de la carretera saneada.

## Extendido de capas intermedias y/o de rodadura con riego previo

Esta forma clásica de construcción es un método conocido en muchos países para la rehabilitación de viales. En muchas ocasiones, la emulsión de betún se riega previamente con ayuda de máquinas y el agua se evapora de la misma durante la noche. Solamente queda la película de betún que, finalmente, se cubre con una capa intermedia o de rodadura. Si bien, el tiempo empleado y la maquinaria necesaria son una desventaja notable de este método.

También el ensuciado de las superficies, carreteras y bordes adyacentes por parte de los vehículos de transporte que las atraviesan es un problema que se debería evitar. Con ayuda de la técnica VÖGELE SprayJet, estos problemas forman parte del pasado.

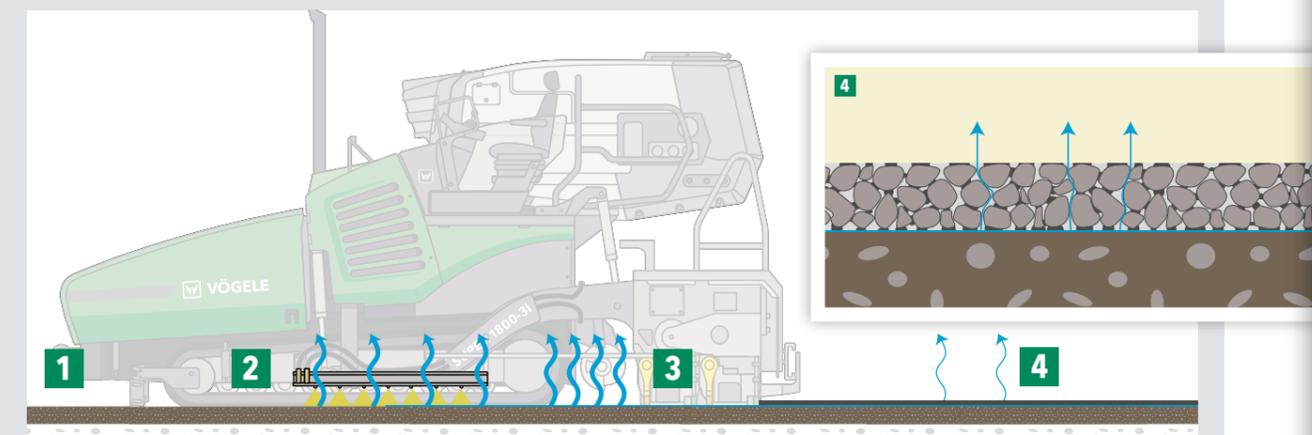
Pues con esta técnica, la película de emulsión recién extendida se cubre directamente después con asfalto.

La rehabilitación de carreteras con asfalto poroso gana importancia cada vez en más países. Este procedimiento se utiliza con mucha frecuencia tanto en carreteras municipales como en autopistas, especialmente por motivos de protección de ruido.

Con su tecnología especial, la extendidora SprayJet de VÖGELE ha demostrado en innumerables obras de todo el mundo que es la máquina perfecta para cualquier empresa de construcción de carreteras, tanto desde el punto de vista de la calidad como bajo aspectos económicos.

### Esto sucede al "romper" la emulsión de betún

Ya en el momento en que se riega la emulsión de betún precalentada a temperaturas de entre 70 y 80 °C, el agua empieza a evaporarse. Cuando la emulsión entra en contacto con la mezcla caliente a más de 100 °C, el resto de agua se evapora espontáneamente. De esta forma se produce la llamada "rotura" de la emulsión al utilizar la técnica VÖGELE SprayJet.



- 1 Base preparada: superficie fresada o capa intermedia de nuevo extendido.
- 2 Extendido de la emulsión de betún entre 70 y 80 °C con la extendidora de riego.
- 3 Extendido de una capa intermedia o de rodadura. La emulsión de betún se "rompe" inmediatamente porque el aglomerado asfáltico permite la evaporación de agua. Atrás queda una película de betún fijamente adherida.
- 4 El agua que podría quedar en la emulsión se evapora a través de los "poros abiertos" de la capa asfáltica.

# El módulo SprayJet de VÖGELE

El efectivo aislamiento y el calentamiento eléctrico integrado (2x7 kW) mantienen la emulsión a la temperatura de riego.

La capacidad del depósito de emulsión se ha aumentado a 2.100 litros para un mayor alcance.

Sistema de aire comprimido integrado en el módulo.

Las grandes puertas de mantenimiento permiten el acceso directo a todos puntos de mantenimiento importantes con el módulo de riego integrado.

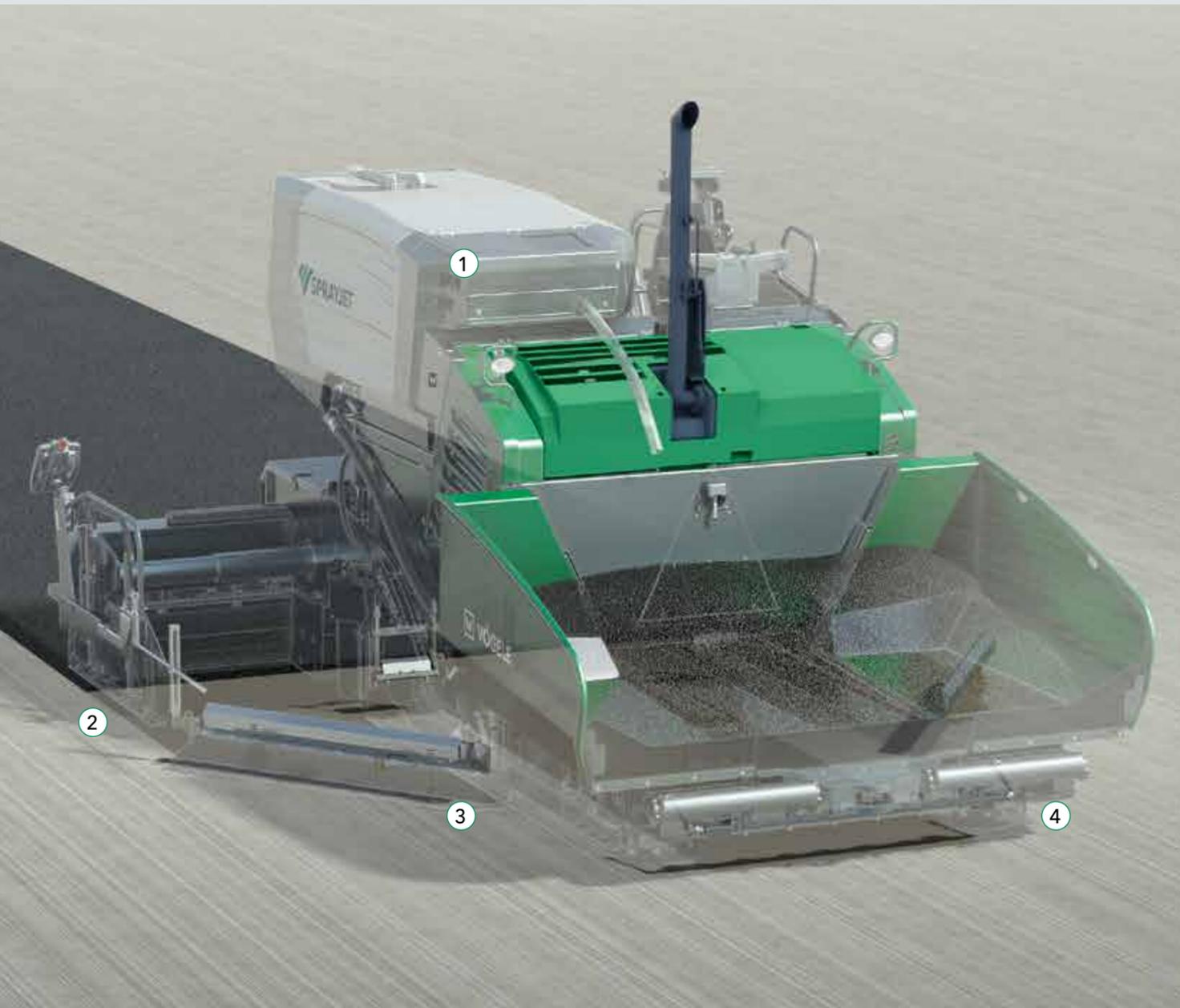
La calefacción adicional de gas pone rápidamente a la temperatura de riego la emulsión de betón suministrada demasiado fría.

Una bomba de emulsión calentada hace circular la emulsión en el depósito y la mantiene permanentemente en estado homogéneo.

Todos los circuitos se conmutan automáticamente a través de las válvulas esféricas de control electrónico.

Un tubo de alimentación adicional situado en el lado izquierdo de la extendidora ofrece mayor flexibilidad para rellenar el depósito con el módulo de riego "Guión 3" integrado.

# La técnica de riego



La extendidora SprayJet de VÖGELE tiene cinco barras de riego. La barra de riego delantera tiene seis toberas. Se encuentra directamente detrás del rodillo de empuje entre los trenes de orugas. A derecha e izquierda hay dispuesta respectivamente una barra de riego con siete toberas. Directamente

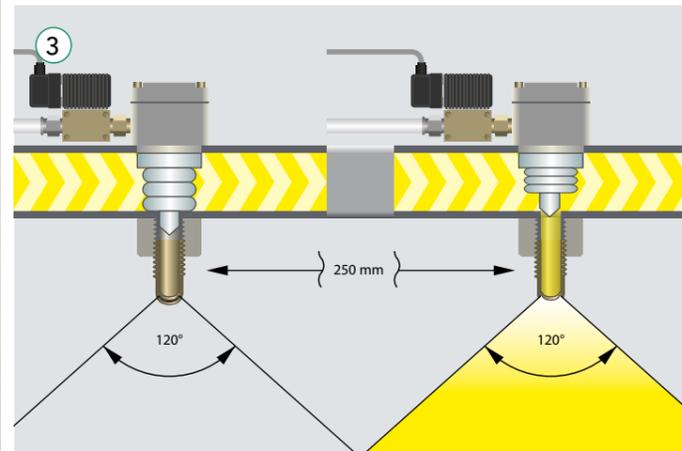
detrás de cada uno de los trenes de oruga se encuentra una barra corta con dos toberas. Esta disposición de las barras de riego permite aplicar la emulsión sin lagunas incluso habiendo cambios en las anchuras de trabajo. La cantidad de riego se dosifica exactamente en el rango de 0,3 a 1,6 kg/m<sup>2</sup>\*.



La apertura y el cierre de las toberas se realizan neumáticamente. Para ello, el módulo SprayJet lleva un sistema de aire comprimido integrado.



La bajísima presión de riego de 3 bares, como máximo, permite conseguir una imagen de regado exacta y un trabajo limpio a lo largo de los bordillos.



Durante el proceso de riego, las toberas SprayJet no riegan constantemente sino por impulsos. Los impulsos de riego se ajustan automáticamente en función de la velocidad de aplicación establecida, la velocidad de extendido y la anchura de extendido.

Durante el proceso de riego, las toberas SprayJet no riegan constantemente sino por impulsos. Los impulsos de riego se ajustan automáticamente en función de la cantidad de emulsión configurada, de la velocidad y de la anchura de extendido. De este modo se aplica una capa regular de emulsión que cubre toda la superficie sin solapamientos.



Las toberas de alta calidad son la garantía para obtener un excelente resultado de riego.

La emulsión se riega a una presión extremadamente baja de 3 bares como máximo. En combinación con las toberas de riego, construidas con una alta calidad, se consigue realizar un trabajo limpio y respetuoso del medio ambiente.

\* La cantidad por m<sup>2</sup> deberá determinarse de acuerdo con la emulsión o el material aglutinante empleados. Esta depende de su viscosidad y temperatura así como del juego de las toberas de riego utilizado.

## Dosificabilidad perfecta incluso de las cantidades de riego más pequeñas



Para el módulo **SprayJet** se pueden ajustar sin problemas cantidades de riego desde muy pequeñas hasta muy grandes. El rango abarca desde 0,3 hasta 1,6 kg/m<sup>2</sup>\* en la aplicación de la emulsión. La cantidad de riego y la anchura de extendido se pueden ajustar con independencia de la velocidad de extendido. La posibilidad de aplicar con exactitud la emulsión ya a partir de 0,3 kg/m<sup>2</sup>\*, un valor extremadamente bajo, hace que la tecnología SprayJet sea única en su género. Hay que tener presente que estos datos dependen del tipo de emulsión, de su viscosidad y de la temperatura en el riego.

En la pantalla táctil a color del módulo, el operario obtiene todas las informaciones importantes y puede introducir de forma muy sencilla la cantidad de riego deseada.

Para las barras de riego del SprayJet hay disponibles tres tipos de toberas diferentes: toberas de tamaño 07, toberas de tamaño 10 y toberas de tamaño 16, siendo las toberas de tamaño 10 las toberas estándar. Las toberas de tamaño 07 tienen un caudal de aproximadamente el 70 % en comparación con las toberas estándar. Las toberas de tamaño 16, por tanto, tienen un caudal del 160 %.

Tamaño de la tobera	Presión de riego	Cantidad	Longitud de la mancha de riego
07	2 bares	0,3-0,5 kg/m <sup>2</sup>	40-60 mm
10	2,5-3 bares	0,5-1 kg/m <sup>2</sup>	40-60 mm
16	2,5-3 bares	1-1,6 kg/m <sup>2</sup>	50-80 mm

\* La cantidad por m<sup>2</sup> deberá determinarse de acuerdo con la emulsión o el material aglutinante empleados. Esta depende de su viscosidad y temperatura así como del juego de las toberas de riego utilizado.

## El depósito estándar de emulsión



La versión estándar de la SUPER 1800-3i SprayJet dispone de un depósito de emulsión de 2100 litros de capacidad. En principio, el llenado del depósito con emulsión de betún se debe llenar con emulsión caliente. El depósito cuenta con un sistema integrado de calefacción (2x7 kW) para mantener la emulsión a la temperatura de aplicación. Además, su aislamiento evita pérdidas de calor.

Para evitar la combustión de la emulsión se han instalado unos sensores que, en caso de que el nivel de emulsión sea insuficiente, apagan automáticamente el proceso de calentamiento. La temperatura de calentamiento se puede ajustar entre 0 °C y 80 °C con ayuda de un regulador. Si la emulsión se suministra demasiado fría, se puede calentar hasta la temperatura necesaria con ayuda de una calefacción adicional por gas.

Para mantener la emulsión de betún en un estado homogéneo, el depósito de la SUPER 1800-3i SprayJet dispone de una potente bomba de emulsión calentada. Además de mantener la emulsión en circulación, se puede emplear para llenar el depósito. Sustituye a la bomba de un camión cisterna y puede cargar en el depósito hasta 270 l de emulsión por minuto.



## El depósito adicional de emulsión

Para las aplicaciones que requieren una cantidad especialmente elevada de emulsión, la extendidora de VÖGELE se puede equipar con un depósito adicional. El depósito disponible opcionalmente tiene una cabida de 5000 l adicionales. Esto significa que en total se pueden tener 7100 litros de emulsión para el extendido. El espacio para el tanque adicional se encuentra en la tolva de material de la extendidora. Una calefacción diesel con funcionamiento totalmente autárquico con potencia calefactora de 30 kW se

integró en el módulo del tanque y mantiene la emulsión a la temperatura óptima de forma totalmente automática. Además, el módulo cuenta con una bomba propia. Ésta suministra emulsión para la circulación y la mantiene así en un estado homogéneo. Si el volumen en el depósito estándar de emulsión cae por debajo de 1000 l, se bombea automáticamente emulsión desde el depósito adicional.



Si la extendidora está equipada con el depósito de emulsión adicional, el suministro de la mezcla se realiza con una alimentadora. Un embudo de llenado en el depósito lleva el material directamente a las cintas transportadoras.

*Un sistema de calefacción diésel con 30 kW de potencia calefactora mantiene la emulsión en el depósito adicional a la temperatura ideal de forma completamente automática.*

## El concepto de accionamiento: eficiente y potente con bajo consumo



El moderno concepto de accionamiento de VÖGELE está perfectamente adaptado a la amplia gama de aplicaciones de la SUPER 1800-3i SprayJet.

La extendidora de la Special Class dispone de un accionamiento extremadamente potente cuando se necesita el máximo rendimiento y es muy económica en el uso diario.

Siguiendo la premisa: conseguir la máxima salida con una pequeña entrada, todos los componentes del accionamiento desde el motor diésel hasta el sistema hidráulico han sido concebidos para alcanzar la máxima eficiencia.

Además, otras innovaciones como la gestión del motor inteligente con modo ECO y el equipamiento de reducción de emisiones "VÖGELE EcoPlus" hacen posible un bajo consumo de carburante y un servicio silencioso.

# Máxima potencia, técnica inteligente

**Tres componentes principales** forman la unidad de accionamiento de la SUPER 1800-3i SprayJet: un moderno motor diésel refrigerado por líquido, una caja de transferencias de las bombas abridada directamente al motor y un radiador de múltiples circuitos de grandes dimensiones.

La fuerza que impulsa el equipo de potencia de VÖGELE es un motor diésel de alto rendimiento. Este motor de seis cilindros presta 129 kW a 2000 rpm. Si bien, para muchas aplicaciones ya es suficiente el modo ECO economizador de carburante. Además, con sólo 1700 rpm, el funcionamiento de la máquina es especialmente silencioso.

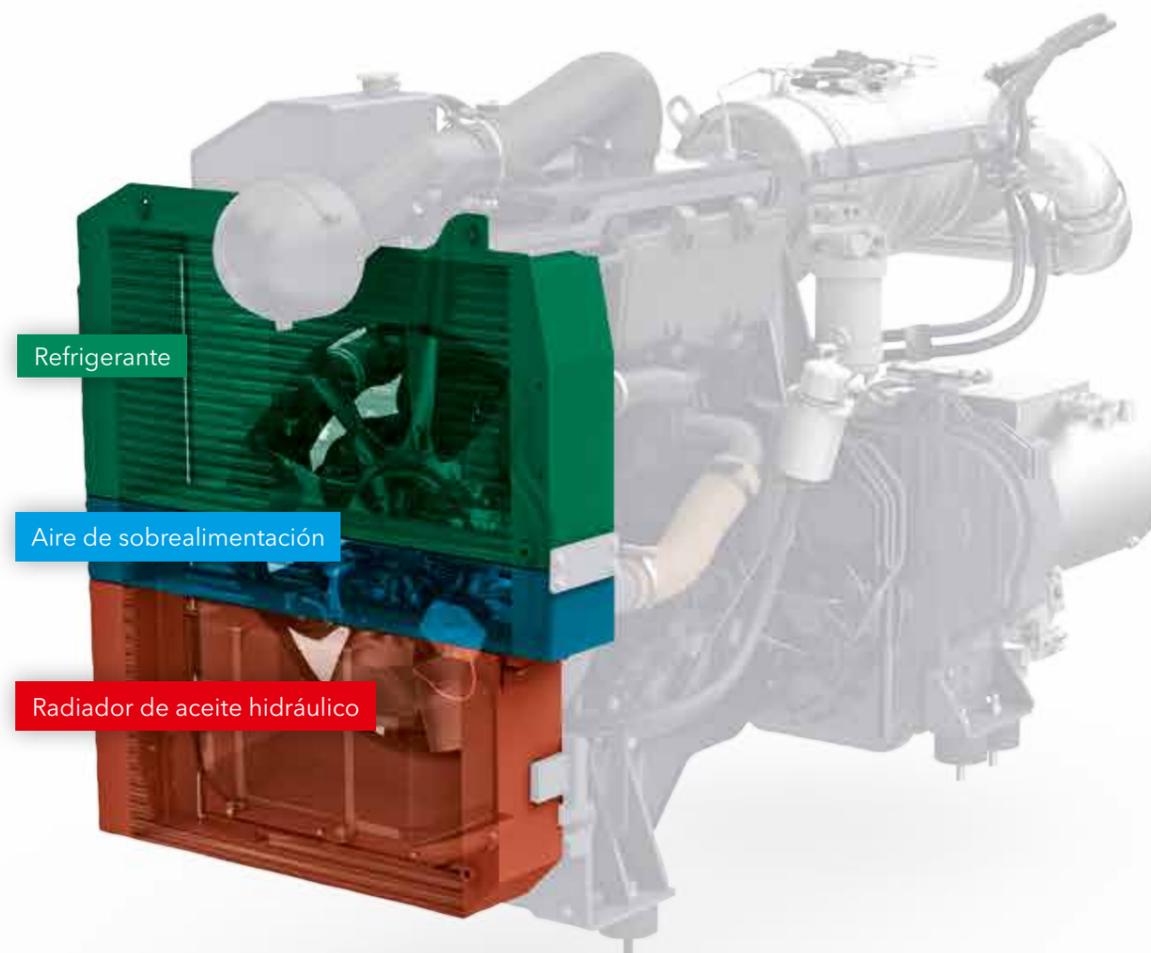
Un radiador de múltiples circuitos de grandes dimensiones procura que la unidad de accionamiento pueda trabajar siempre a máximo

rendimiento. Junto con la innovadora conducción del aire y el ventilador regulado, las temperaturas se mantienen siempre en el rango óptimo, lo que colabora determinadamente a la larga vida útil del motor diésel y del aceite hidráulico. Otra ventaja: la máquina se puede utilizar sin problema en todas las regiones climáticas del mundo.

Todos los consumidores hidráulicos son abastecidos con aceite hidráulico directamente a través de la caja de transferencias de las bombas. Las bombas hidráulicas y las válvulas están reunidas en un punto y, por lo tanto, son fácilmente accesibles para realizar los trabajos de mantenimiento. Incluso el generador de alto rendimiento para el calentamiento de la regla está abridado directamente a la caja de transferencias de las bombas y, gracias a la refrigeración de aceite integrada, carece totalmente de mantenimiento y es muy silencioso.



La estación de accionamiento de la SUPER 1800-3i SprayJet con catalizador de oxidación de diésel (DOC), con filtro de partículas para motores diésel (DPF) y reducción catalítica selectiva (SCR) para el tratamiento posterior de gases de escape cumple las estrictas estándares de la normativa europea sobre emisiones Fase V y de la norma estadounidense EPA Tier 4f.



El radiador de múltiples circuitos de grandes dimensiones está subdividido en tres sectores. A través del mismo, el líquido refrigerante del motor, el aire de sobrealimentación y el aceite hidráulico se mantienen a una temperatura óptima.

- » **Potente motor diésel** con 129 kW.
- » **Modo ECO con 1700 rpm** reduce los gastos de explotación y permite un funcionamiento especialmente silencioso.
- » **Gracias a un tratamiento posterior** de los gases de escape inteligente, este motor cumple los estrictos estándares de la normativa europea sobre emisiones Fase V y de la norma estadounidense EPA Tier 4f.
- » **Potente generador** de accionamiento directo y refrigerado por aceite que hace posible un calentamiento rápido y regular de la regla de extendido.

## Eficiente transformación de la potencia del accionamiento

**Accionamientos individuales hidráulicos** de alto rendimiento son componentes esenciales del concepto de accionamiento de VÖGELE. Con ellos, nuestras extendedoras trabajan de forma enormemente rentable con un alto rendimiento.

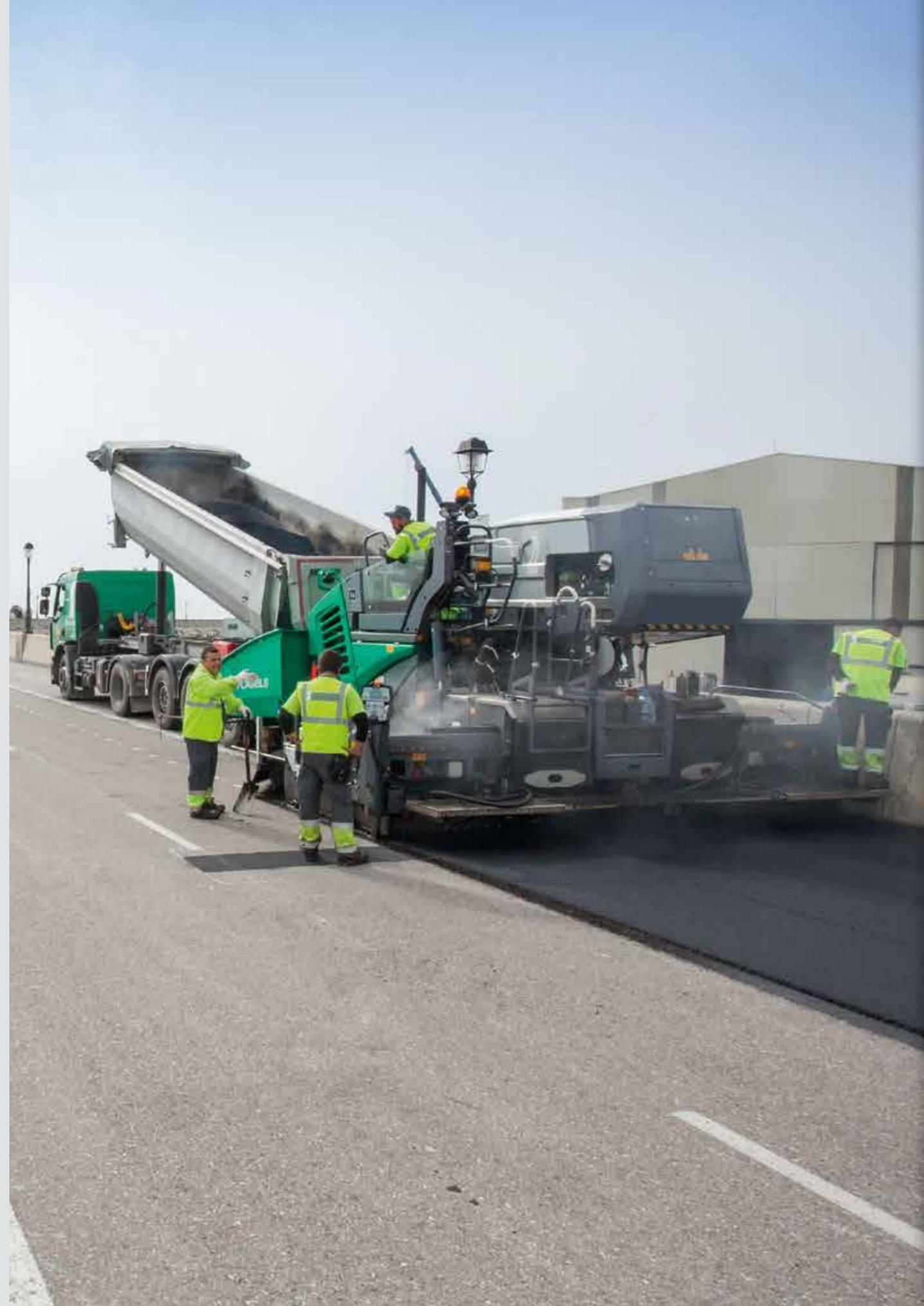
Los accionamientos están directamente incorporados en la rueda motriz del tren de orugas y consiguen así transformar la potencia del accionamiento en velocidad de trabajo sin pérdida alguna.



» **Los sistemas hidráulicos** del accionamiento de traslación, el transporte y distribución del material, así como los sistemas de compactación están dispuestos en circuitos cerrados independientes y, con ello, consiguen el mejor rendimiento posible.

» **El largo tren de orugas** tiene una gran superficie de apoyo para conseguir la máxima tracción. Esto garantiza una propulsión constante, incluso en los terrenos más difíciles.

» **Marcha recta estable** y toma precisa de las curvas por medio de los accionamientos individuales regulados electrónicamente en los dos trenes de orugas.



# Las ventajas de la generación "Guión 3"



La **SUPER 1800-3i SprayJet** puede utilizarse en todo momento como extendedora de riego y como extendedora estándar convencional. Con independencia absoluta de la aplicación, la máquina ofrece siempre al equipo de trabajo la gran diversidad de ventajas que se generan del desarrollo innovador de la generación de máquinas "Guión 3".

Las ventajas resultantes tienen gran importancia, sobre todo, en obras dentro de áreas urbanas. Gracias a las funciones automáticas de "AutoSet Plus" se automatizan procesos

importantes de desplazamiento en la obra y extendido –esto no sólo ahorra tiempo, sino que también aumenta la seguridad del proceso y la calidad de extendido–.

Tan diferentes como son las características de "Guión 3", todas tienen algo en común. Su objetivo es mejorar el control sobre la máquina y el extendido de material, así como aumentar la ecología de la extendedora. Por lo que la SUPER 1800-3i SprayJet también se puede utilizar como extendedora estándar potente y versátil.



### "VÖGELE EcoPlus"

Gracias a una serie de medidas, el equipo de reducción de emisiones "VÖGELE EcoPlus" consigue un servicio más silencioso y un consumo de carburante menor. Con la combinación del accionamiento del tãmpor con consumo energético optimado, ventiladores con velocidad regulada, circuito de temperatura de aceite hidráulico controlado y caja de transferencias con capacidad para desembragar las bombas hidráulicas, los costes de carburante se reducen en torno al 25 por ciento.



### "PaveDock Assistant"

La "PaveDock Assistant" es la unidad de comunicación entre el conductor de la extendedora y el del camión de la mezcla. Hace posible la transferencia de la mezcla a la extendedora de forma especialmente rápida y segura. "PaveDock Assistant" hace una importante colaboración a la seguridad del proceso durante la transferencia de la mezcla.



### Sistema de ventilación para aspirar humos de asfalto\*

Los valores límite para humos de asfalto y aerosoles en el procesado de asfalto caliente son tema frecuente de discusión. Desde hace años, JOSEPH VÖGELE AG ofrece a sus clientes una solución en forma de un equipo de aspiración, es decir, un sistema de ventilación. Como resultado, los humos y aerosoles del asfalto caliente son desviados y, de esta forma, se reduce considerablemente la exposición a los mismos de los conductores de extendedoras y de los operarios de reglas.



### "AutoSet Plus"

"AutoSet Plus" dispone de dos prácticas funciones automáticas: la función de desplazamiento en la obra y transporte facilita el cambio entre los diferentes tramos de la obra. Con sólo pulsar un botón, la extendedora se pone automáticamente en el modo de transporte y los ajustes actuales se guardan. Con la función "Programas de extendido" se pueden guardar ajustes de la extendedora y la regla actuales y volverlos a activar en caso de necesidad, por ejemplo, en obras de condiciones comparables.

\*Indicación: La imagen muestra a modo de ejemplo el sistema de ventilación de la SUPER 2100-3(i), el cual puede variar ligeramente en la SUPER 1800-3(i) SprayJet.

## El concepto de mando ErgoPlus 3

**Incluso la mejor máquina** con la tecnología más moderna sólo puede desarrollar todo su potencial si se maneja de forma fácil y lo más intuitiva posible. Al mismo tiempo, debe ofrecer a los operarios puestos de trabajo ergonómicos y seguros. Por eso, el concepto de mando ErgoPlus 3 se centra en la persona. Con ello, los usuarios de las extendedoras VÖGELE tienen siempre el control total de la máquina y de la obra.

En las páginas siguientes encontrará ejemplos acompañados de más información sobre las múltiples funciones del sistema de mando ErgoPlus 3. En la SUPER 1800-3i SprayJet, el sistema ErgoPlus 3 abarca la consola de mando del conductor y la consola de mando de la regla así como el panel de mando para el módulo SprayJet.

**“¡Control total para el conductor!”**

## La consola de mando ErgoPlus 3 del conductor

Como todas las extendedoras de la generación "Guión 3", la SUPER 1800-3i SprayJet está equipada con el sistema de mando ErgoPlus 3 de VÖGELE, lo que simplifica sustancialmente el manejo de la máquina. De esta forma, VÖGELE ofrece a los operarios de extendedoras, además, todo el confort que se puede esperar de un concepto de mando moderno. Todas las funciones importantes y habituales están dispuestas en grupos lógicos. El manejo es muy sencillo y fácil de aprender.

En la gran pantalla a color de la consola de mando del conductor, que mantiene la buena legibilidad incluso con condiciones luminosas poco favorables, se han integrado funciones importantes para el servicio de riego. Entre ellas, el conductor ve siempre la velocidad de extendido máxima posible en función de la cantidad de riego ajustada. Además, el conductor puede utilizar, con sólo pulsar un botón, las funciones automáticas absolutamente prácticas "Inicio de la obra" o "Fin de la obra".



- **Grupo de funciones 1:** transporte de material y marcha
- **Grupo de funciones 2:** regla
- **Grupo de funciones 3:** tolva receptora y dirección
- **Grupo de funciones 4:** pantalla para la supervisión y adaptación de ajustes básicos

### 1// Velocidad de extendido máxima visualizada

La visualización muestra la velocidad de extendido máxima posible con la que la cantidad de riego seleccionada todavía puede regarse sin lagunas.

### 2// Funciones de inicio/fin de la obra

Para que el proceso de riego comience o finalice exactamente en el punto y a la anchura de trabajo deseados se dispone de las funciones de confort para el "Inicio de la obra" (F6) y el "Fin de la obra" (F8).

## La consola de mando ErgoPlus 3 de la regla

El manejo sencillo, y por tanto seguro, de todas las funciones de la regla es un factor decisivo para un extendido de alta calidad. En las dos consolas de mando de la regla pueden llamarse todos los datos importantes y, gracias a una simbología sencilla y clara, realizar rápidamente los ajustes de la regla, transporte de material y nivelación.

Una novedad muy práctica es el VÖGELE "SmartWheel". Con él, la anchura de extendido y de riego se pueden ajustar sin ningún esfuerzo en dos velocidades: lenta, por ejemplo para perfilar exactamente un borde, o rápida para extender y retraer la regla con rapidez.

Para conseguir un borde de riego exacto, en la consola de mando de la regla se pueden conectar y desconectar las dos toberas exteriores de las barras de riego laterales.



### 3// Toberas de riego exteriores

Con la consola de mando de la regla se pueden conectar y desconectar las dos toberas de riego activas exteriores. Incluso en obras de condiciones muy difíciles, el operario de la regla puede dominar el extendido y conseguir un resultado perfecto.

### 4// "SmartWheel"

El ajuste de la anchura de trabajo y de riego se puede realizar cómodamente en dos velocidades a través del "SmartWheel".

## Panel de mando ErgoPlus 3 del módulo SprayJet

El panel de mando del módulo SprayJet se ha integrado consecuentemente en el concepto de mando ErgoPlus 3. Tanto en lo que se refiere a la simbología de la superficie de mando como al principio de funcionamiento "Touch and Work".

Todas las funciones para la preparación, el riego y la limpieza se pueden elegir e iniciar cómodamente con la pantalla táctil dispuesta directamente en el módulo SprayJet. Los ajustes de los desarrollos de trabajo se realizan automáticamente según la función elegida e iniciada.

Todo ello hace la manipulación de la SUPER 1800-3i SprayJet absolutamente fácil y segura.



### 5// Preparar

Todas las funciones necesarias para la preparación del riego se pueden ajustar a través de los menús 5.1 a 5.3. El menú 5.1 controla el proceso de llenado del depósito, el menú 5.2 sirve para ajustar las toberas y en el menú 5.3 se realizan los ajustes para el calentamiento y la circulación de la emulsión.

### 6// Limpiar

El panel de mando ErgoPlus 3 del módulo SprayJet dispone de un programa de limpieza absolutamente automático que garantiza la limpieza a fondo de las tuberías y válvulas.

### 7// Regar

Ajuste y supervisión de todos los parámetros relevantes para el riego, como el contenido del depósito, la temperatura, la presión y la cantidad de riego, así como la actividad de las toberas.

## Panel de mando ErgoPlus 3 del módulo SprayJet



**Todo el mando del módulo SprayJet** se realiza a través de la pantalla ErgoPlus 3 para el módulo. La pantalla táctil, legible bajo todas las condiciones atmosféricas, permite al operario el completo control del proceso de riego en todo momento.

La generación "Guión 3" de la extendidora de riego de VÖGELE ofrece gran cantidad de funciones confortables y prácticas. Éstas simplifican básicamente al equipo de trabajo la preparación del módulo de riego, del proceso de riego y la conservación del módulo de riego:

**Todos los ajustes necesarios** para el llenado del depósito, la circulación y el calentamiento de la emulsión se pueden controlar y supervisar directamente desde la pantalla táctil.

**El sistema de control del módulo SprayJet** calcula la velocidad de trabajo máxima según el tamaño de toberas montado y la cantidad de riego elegida, y la transmite a la pantalla de la consola de mando del conductor ErgoPlus 3. De esta forma se garantiza el extendido regular de la emulsión.

**Con la misma facilidad** se puede ajustar ahí la cantidad de riego, calibrar las toberas y conectarlas y desconectarlas individualmente. La función de la barra de riego delantera, que no es visible, se controla electrónicamente.

**Para la limpieza** de las tuberías y válvulas se dispone de un programa propio, de tal forma que el proceso de limpieza se desarrolla de forma totalmente automática.



### Menú de "control de riego"

Aquí se monitorea todo el proceso de riego. De esta forma, el operario conoce de un vistazo todos los ajustes y valores, como p. ej. las actividades de la toberas de riego (activas/no activas/desconectadas) y la presión de riego.



### Menú de "ajuste de las toberas"

A través de este menú se indica el tamaño de toberas montado, se pueden probar las toberas y controlar la cantidad de riego.



### Menú de "limpieza"

La cantidad de ciclos de limpieza se define según el grado de suciedad. Los circuitos de tuberías a limpiar se comandan por separado. Para la limpieza final, en el último ciclo se puede añadir un conservante. Una vez iniciado, el programa de limpieza es completamente automático.

# Reglas extensibles de VÖGELE para la perfecta calidad de extendido



Para la SUPER 1800-3i SprayJet se dispone de las ultramodernas reglas extensibles AB 500 y AB 600. Con ambas reglas se consiguen anchuras de riego de hasta 6 m. La AB 600 dispone de una anchura básica de 3 m y se puede extraer hidráulicamente hasta 6 m. La AB 500 se equipa con extensiones mecánicas de 75 cm para cubrir anchuras de trabajo de 6 m. La anchura máxima de la regla se limita electrónicamente a 6 m. Ambas reglas pueden adquirirse en la versión TV (támpen y vibración) así como en la versión de alta compactación TP1 (támpen y un listón de presión).

Como todas las reglas VÖGELE, la AB 500 y la AB 600 están equipadas con un calentamiento eléctrico muy eficaz.

El calentamiento de la regla y el del depósito de emulsión se regulan de forma independiente, de modo que se pueda calentar la emulsión sin tener que poner en marcha la calefacción de la regla.

En las dos consolas de mando de la regla pueden llamarse todos los datos importantes y, gracias a una simbología sencilla y clara, realizar rápidamente los ajustes.

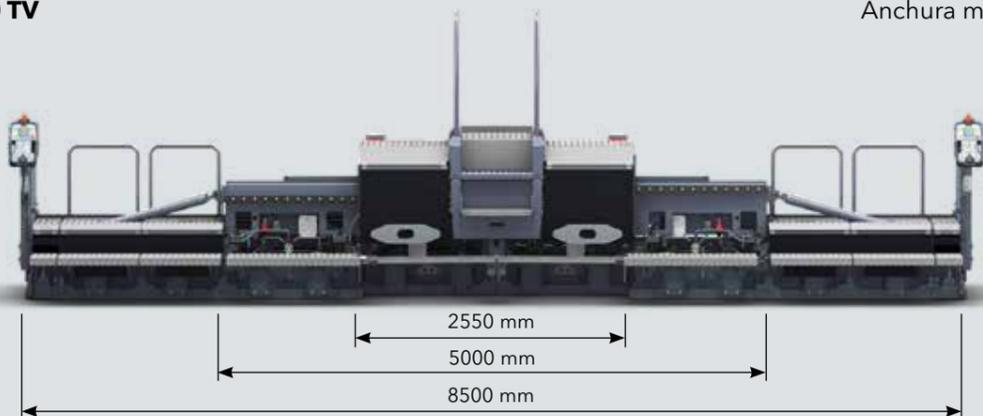
## Posibles combinaciones

SUPER 1800-3i SprayJet	Anchura de riego máxima 5 m	Anchura de riego máxima 6 m	Depósito adicional de emulsión 5000 l
Regla extensible AB 500 TV	✓	✓	✓
Regla extensible AB 500 TP1	✓	✓	✓
Regla extensible AB 600 TV		✓	✓
Regla extensible AB 600 TP1		✓	✓

# Las reglas para la SUPER 1800-3i SprayJet

## AB 500 TV

Anchura máxima de trabajo



### Gama de anchuras de extendido

- » De 2,55 a 5 m extensible de forma gradual
- » Ampliable hasta 8,5 m con extensiones mecánicas

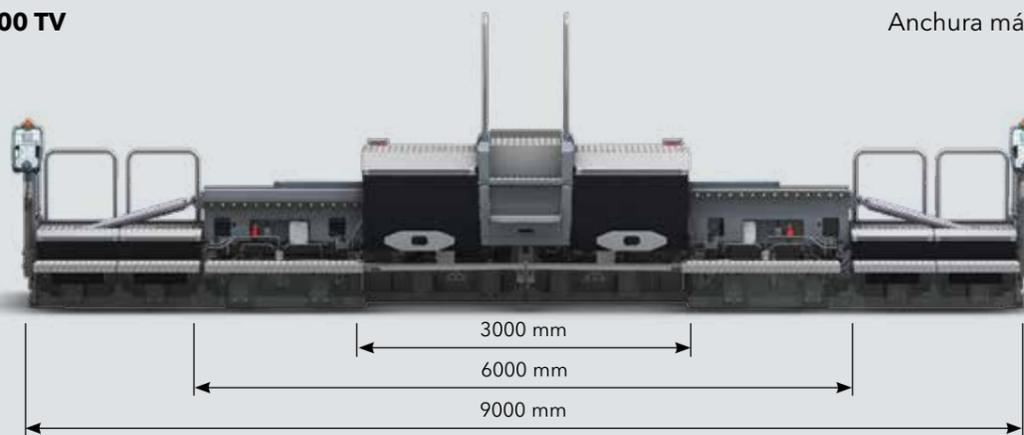
### Sistemas de compactación

- » AB 500 TV con támara y vibración
- » AB 500 TP1 con támara y 1 listón de presión



## AB 600 TV

Anchura máxima de trabajo



### Gama de anchuras de extendido

- » De 3 a 6 m extensible de forma gradual
- » Ampliable hasta 9 m con extensiones mecánicas

### Sistemas de compactación

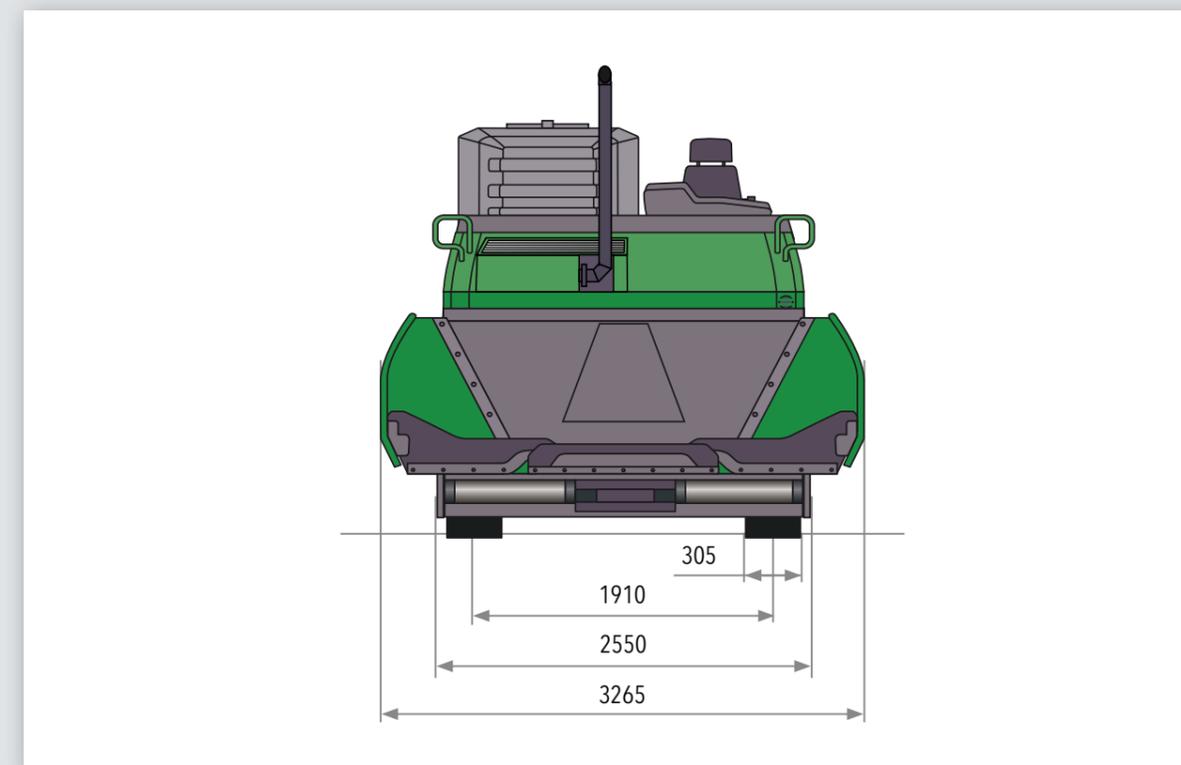
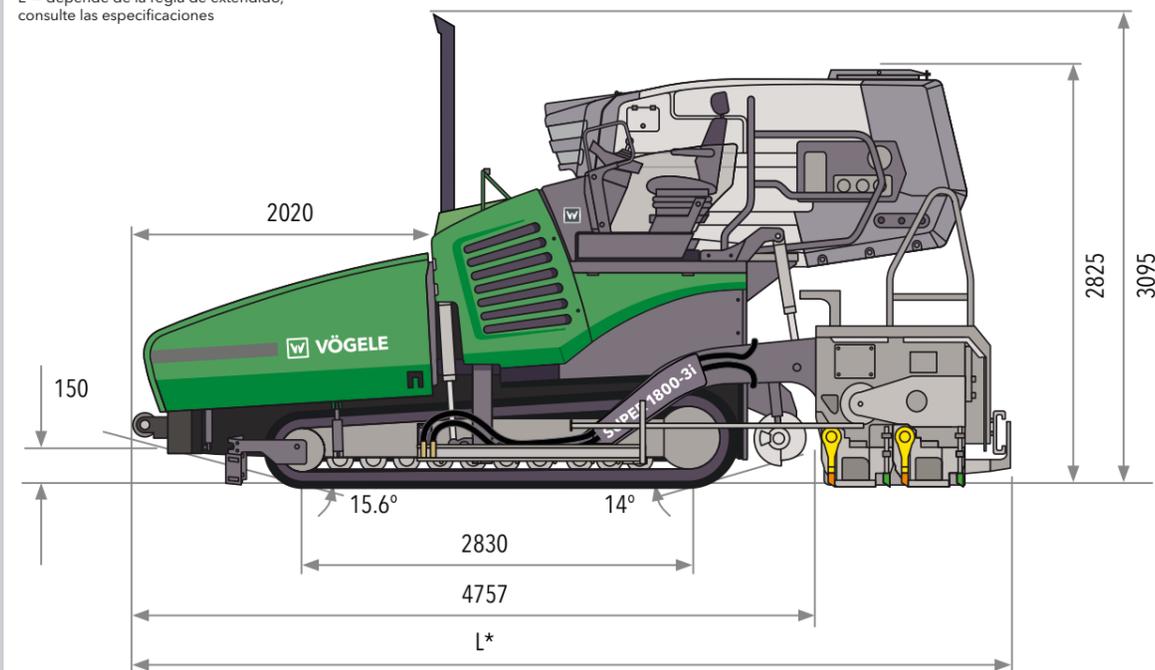
- » AB 600 TV con támara y vibración
- » AB 600 TP1 con támara y 1 listón de presión



# Todos los datos de un vistazo



Todas las dimensiones en mm  
L\* = depende de la regla de extendido,  
consulte las especificaciones



## Accionamiento

<b>Motor</b>	motor diésel de 6 cilindros refrigerado por líquido
Fabricante	Cummins
Modelo	B6.7-C173

<b>Potencia</b>	129 kW a 2000 rpm (según DIN)
Modo ECO	129 kW a 1700 rpm

<b>Normativa sobre gases de escape</b>	normativa europea Fase V, norma estadounidense EPA Tier 4f
--	--

Tratamiento posterior de los gases de escape	DOC, DPF, SCR
--	---------------

<b>Informaciones sobre emisiones</b>	
Nivel de potencia acústica	≤108 dB(A) (2000/14/CE y DIN EN 500-6)
Nivel de exposición diaria al ruido	>80 dB(A) (DIN EN 500-6)

<b>Depósito de carburante</b>	300 l
-------------------------------	-------

## Tren de orugas

<b>Orugas</b>	con zapatas de goma
Superficie de apoyo	2830 mm x 305 mm
Dispositivo de tensión	bloque de resortes
Lubricación de las roldanas	de por vida

## Tren de orugas

<b>Accionamiento de traslación</b>	hidráulico, accionamientos individuales independientes entre sí regulados electrónicamente
<b>Velocidades</b>	
Extendido	hasta 24,00 m/min., infinitamente variable
Desplazamiento	hasta 4,50 km/h, infinitamente variable

## Tolva receptora

<b>Capacidad</b>	13 t
<b>Anchura</b>	3265 mm
<b>Altura de alimentación</b>	590 mm (centro de la tolva)
<b>Rodillos de empuje para camiones</b>	suspendidos oscilantes
Posicionamiento	regulable longitudinalmente a 75 mm

## Grupos de transporte de material

<b>Cintas transportadoras</b>	2, con listones de arrastre intercambiables y sentido de marcha reversible brevemente
Accionamiento	accionamientos hidráulicos individuales independientes entre sí
Velocidad	hasta 33 m/min, infinitamente variable (mando manual o automático)

## Grupos de transporte de material

<b>Sinfines de distribución</b>	2, con aletas intercambiables y sentido de rotación reversible
Diámetro	400 mm
Accionamiento	accionamientos hidráulicos individuales independientes entre sí
Número de revoluciones	hasta 84 rpm, infinitamente variable (mando manual o automático)
Cota de nivel	regulable hidráulicamente de forma infinitamente variable unos 15 cm, posición más baja 10 cm encima del suelo
<b>Lubricación</b>	equipo de lubricación central automático con bomba de engrasado de accionamiento eléctrico

## Reglas de extendido

<b>AB 500</b>	anchura básica	2,55 m
	extensible hasta	5,00 m
	anchura máxima (TV/TP1)	8,50 m
	anchura de riego máxima (TV/TP1)	6,00 m
	sistemas de compactación	TV, TP1
<b>AB 600</b>	anchura básica	3,00 m
	extensible hasta	6,00 m
	anchura máxima (TV/TP1)	9,00 m
	anchura de riego máxima (TV/TP1)	6,00 m
	sistemas de compactación	TV, TP1

## Módulo SprayJet

<b>Depósito de emulsión</b>	calentamiento eléctrico, regulado por termostato
Capacidad	estándar 2100 l, con depósito adicional (opción) de 7100 l aisladas
Paredes del recipiente	aisladas
<b>Barras de riego</b>	5 segmentos
Anchura de riego	2,55 m hasta 6,00 m
Separación de toberas	250 mm
Toberas pulverizadoras	con doble ranura
Cantidad del riego	0,3 hasta 1,6 kg/m <sup>2</sup> *
Cono de riego	120°
Máx. presión de riego	3 bares

## Dimensiones de transporte y peso

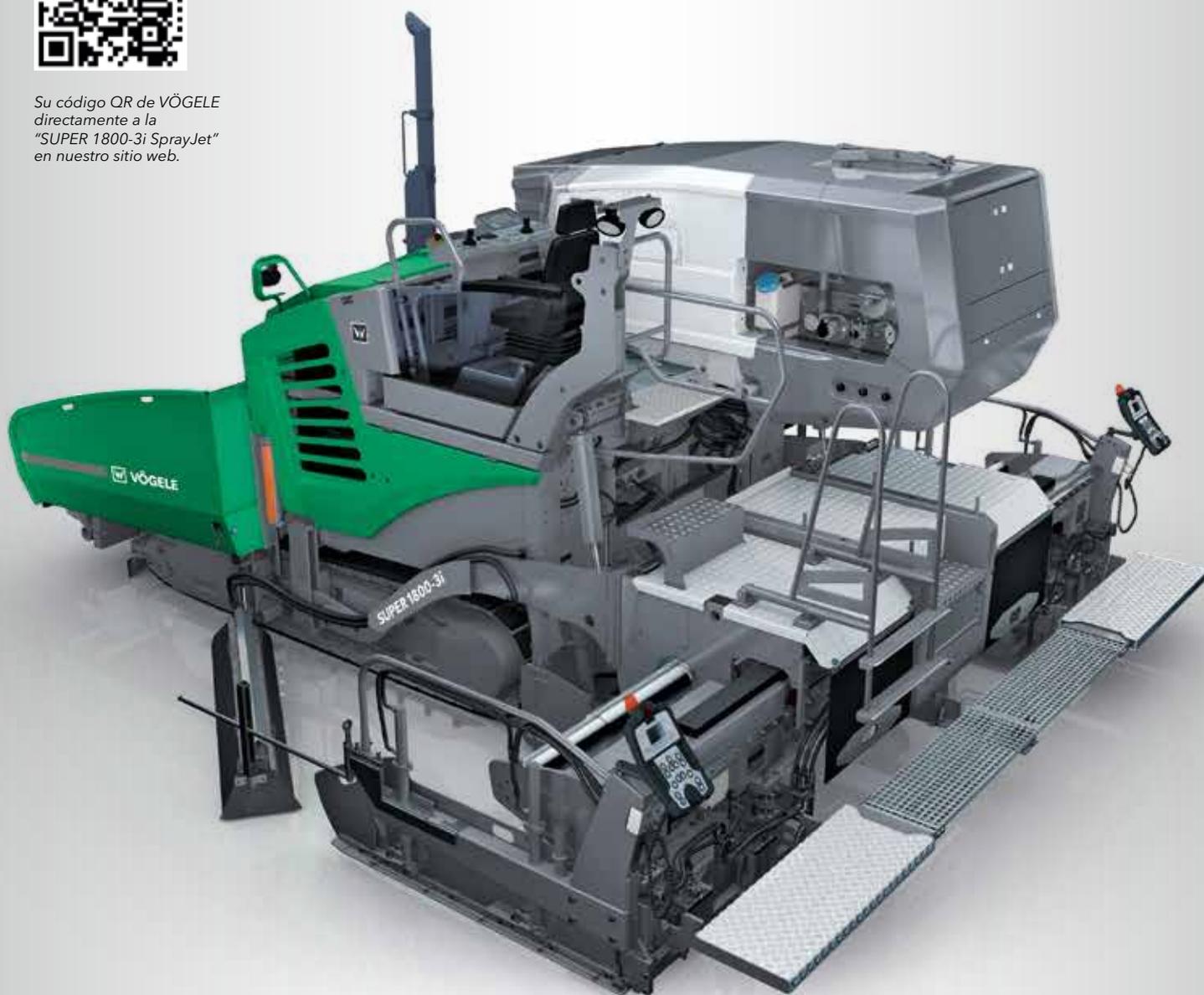
<b>Longitud</b>	tractor y regla de extendido	
AB 500/600	TV/TP1	6,04 m
<b>Peso</b>	tractor con módulo SprayJet vacío y regla de extendido	
AB 600 TV		22.810 kg

**Legenda:** DOC = catalizador de oxidación de diésel    AB = regla extensible    TV = con tãmpor y vibración  
DPF = filtro de partículas diésel    TP1 = con tãmpor y un listón de presión  
SCR = reducción catalítica selectiva

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.  
\* La cantidad por m<sup>2</sup> deberá determinarse de acuerdo con la emulsión o el material aglutinante empleados. Esta depende de su viscosidad y temperatura así como del juego de las toberas de riego utilizado.



Su código QR de VÖGELE  
directamente a la  
"SUPER 1800-3i SprayJet"  
en nuestro sitio web.



**JOSEPH VÖGELE AG**

Joseph-Vögele-Str. 1  
67075 Ludwigshafen · Germany  
www.voegele.info

T: +49 621 / 81 05 0  
F: +49 621 / 81 05 461  
marketing@voegele.info



® ERGOPLUS, InLine Pave, NAVITRONIC, NAVITRONIC Basic, NAVITRONIC Plus, NIVELTRONIC, NIVELTRONIC Plus, RoadScan, SprayJet, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PaveDock, PaveDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic, ErgoBasic y VÖGELE-EcoPlus son marcas comunitarias registradas de JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Alemania. PCC es una marca alemana registrada de JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Alemania. ERGOPLUS, NAVITRONIC Plus, NAVITRONIC BASIC, NIVELTRONIC Plus, SprayJet, VISION, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PaveDock, PaveDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic y VÖGELE-EcoPlus son marcas de JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Alemania, registradas en la Oficina Estadounidense de Patentes y Marcas. El contenido de este folleto es sólo informativo y no es vinculante. La compañía se reserva el derecho a hacer cambios técnicos y de construcción. En algunas imágenes se muestran también componentes opcionales.